

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.
Адрес редакции: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18.
Адрес издателя: 191186,
Санкт-Петербург, д. 18.
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Регистрационный номер
свидетельства о регистрации
средства массовой информации
ПИ № ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.

Номер подготовлен
при финансовой поддержке
РНФ и Кабинета Министров
Республики Татарстан (проект
№ 23-28-10046) в соответствии
с Программой стратегического
академического лидерства
Казанского (Приволжского)
федерального университета.

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/mt8g-2b6e-f1e2

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXVII • 2024 • № 4

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Посвящается 300-летию Российской академии наук

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,*
доктор филологических наук (Россия)

Д. А. Носов, *секретарь редколлегии, кандидат*
филологических наук (Россия)

М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Биргалан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН*
(Россия)

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

Э. Мунхцэцэг, *кандидат филологических наук*
(Монголия)

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*

Ц. Саранцацрал, *доктор филологических наук*
(Монголия)

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор*
(Россия)

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – Д. А. Носов, И. В. Кульганек

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 12.12.2024

Формат 60×90 1/8. Объем 10 печ. л. Заказ № 188

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Литография Принт».

Адрес типографии: 191119, Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8,
лит. А, офис 14.

e-mail: info@litobook.ru

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2024

© Коллектив авторов, 2024

В НОМЕРЕ:

- М. А. Лиджиев.** Е. Э. Хабунова — ученый-фольклорист (к 70-летию)..... 5
Я. Д. Леман. К юбилею Анны Дамдиновны Цендиной 9

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- И. А. Алимов.** «Дун Цзин Мэн Хуа Лу»: внешний и старый город 15
И. О. Собенникова. Русское купечество Забайкалья и Монголия
(по материалам истории одного рода)..... 26
Ю. А. Иоаннесян. Л. Ф. Богданов/Л. С. Дугин — незаурядный иранист,
исследователь, переводчик 32

ФИЛОЛОГИЯ И ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

- С. Г. Батырева.** Константы калмыцкого героического эпоса «Джангар»
в фольклорных мотивах творчества Гаря Рокчинского 43
Ц. Тумэнбаяр. Особенности женских образов в произведениях Д. Нацагдоржа..... 54
Maria P. Petrova. Atmospheric stories by Dan. Nyama 60

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- С. М. Трофимова.** «Деятельность ученого примечательна не только научными трудами,
но и обаянием его человеческой натуры»..... 65
И. В. Кульганек, Д. А. Носов. Международная научная конференция
«Седьмые Петербургские монголоведные чтения» (Санкт-Петербург, 2–3 октября, 2024 г.) 72

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
Institute of Oriental Manuscripts
(Asiatic Museum)



191186. Russian Federation
Saint Petersburg,
Dvortsovaya Emb., 18
Phone: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

MONGOLICA

Saint Petersburg journal for Mongolian studies

Vol. XXVII • 2024 • No. 4

The journal is published four times a year.

Published since 1986

Founder: Federal State Institution of Science
Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy
of Sciences

**Dedicated to the 300th anniversary
of the Russian Academy of Sciences**

Editorial board:

I. V. Kulganek — *editor-in-chief, D. Sc. (Philology),
Russian Federation*

D. A. Nosov — *secretary, Cand. Sc. (Philology),
Russian Federation*

M. A. Kozintcev — *assistant secretary, Russian
Federation*

G. Bilguudei. *D. Sc. (Philology), Mongolia*

A. Birtalan. *Ph. D., Hungary*

S. Chuluun. *Academician of the Mongolian Academy
of Sciences, Mongolia*

L. S. Dampilova. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

J. Legrand. *D. Sc., Professor, France*

V. Kapishovska. *Ph. D., Czech Republic*

E. E. Khabunova. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

N. Khishigt. *Ph. D. (History), Mongolia*

E. Munkhtsetseg. *Cand.Sc. (Philology), Mongolia*

S. L. Neveleva. *D. Sc. (Philology), Russian Federation*

K. V. Orlova. *D. Sc. (History), Russian Federation*

M. P. Petrova. *Ph. D. (Philology), Russian Federation*

R. Pop. *Ph. D., Romania*

Ts. Sarantsatsral. *D. Sc. (Philology) Mongolia*

T. D. Skrynnikova. *D. Sc. (History), Russian Federation*

R. M. Valeev. *D. Sc. (History), Russian Federation*

N. S. Yakhontova. *Cand. Sc. (Philology), Russian
Federation*

I. V. Zaytsev. *D. Sc. (History), Professor of the Russian
Academy of Sciences, Russian Federation*

ISSN 2311-5939

DOI 10.48612/IVRRAN/mt8g-2b6e-f1e2

© Institute of Oriental Manuscripts RAS
(Asiatic Museum), 2024

© Group of authors, 2024

IN THIS ISSUE:

- Mivgiyan A. Lidzhiev.** Evdokiya E. Khabunova — Specialist in Folklore (On the 70th Anniversary) 5
Jana D. Lehman. On the Anniversary of Anna Damdinovna Tsendina 9

SOURCE STUDIES

- Igor A. Alimov.** «Dong Jing Meng Hua Lu»: Outer and Old City..... 15
Inna O. Sobennikova. Russian Merchants of Transbaikal and Mongolia
(Based on the Materials of the History of One Family) 26
Youli A. Ioannesyan. L. F. Bogdanov/L. S. Dugin — an Extraordinary Iranologist,
Researcher, Translator..... 32

STUDIES IN PHILOLOGY AND ARTS

- Svetlana G. Batyreva.** Constants of the Kalmyk Heroic Epic “Dzhangar”
in Folklore Motifs of Gari Rokchinsky’s Works..... 43
Ts. Tumenbayar. Features of Female Characters in the Works of D. Natsagdorj..... 54
Maria P. Petrova. Atmospheric Stories by Dan. Nyama..... 60

ACADEMIC LIFE

- Svetlana M. Trofimova.** “The Scientist’s Activity is Notable Not Only for His Scientific Works,
but Also for the Charm of his Human Nature” 65
Irina V. Kulganek, Dmitry A. Nosov. The international scientific conference
“The Seventh St. Petersburg Mongol Readings” (St. Petersburg, October 2–3, 2024) 72

М. А. Лиджиев

Калмыцкий государственный университет им. Б. Б. Городовикова

Е. Э. ХАБУНОВА — УЧЕНЫЙ-ФОЛЬКЛОРИСТ (К 70-ЛЕТИЮ)

Об авторе: Лиджиев Мингиян Алексеевич, кандидат филологических наук, директор Института калмыцкой филологии и востоковедения Калмыцкого государственного университета (Элиста, Россия) (mingiyan75@mail.ru). ORCID: 0000-0002-5113-7766.

© Лиджиев М. А., 2024



Евдокия Эрэндженовна Хабунова, доктор филологических наук, директор Международного научного центра «Культурное наследие монгольских народов», профессор кафедры калмыцкой литературы и журналистики Института калмыцкой филологии и востоковедения ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет имени Б. Б. Городовикова», Заслуженный деятель науки Республики Калмыкия, Почетный работник общего образования Российской Федерации, является видным российским ученым в области фольклора монгольских народов. Центральное место в научно-исследовательской деятельности Е. Э. Хабуновой зани-

мает устная эпическая традиция, обрядовая поэзия, песенное наследие и сказки монгольских народов. Характерной особенностью творческой лаборатории и Е. Э. Хабуновой является системность, комплексность, творческое осмысление наследия своих учителей — А. Ш. Кичикова, В. М. Гацака, К. Н. Яцковской. Предметная сфера интересов достаточно широка: от общих проблем теории фольклора, жанровой систематики до исследования конкретных проявлений фольклора монгольских народов.

Е. Э. Хабунова родилась 1 сентября 1954 г. в с. Мало-Енисейское Сростинского района Алтайского края. В 1976 г. окончила Калмыцкий государственный университет с квалификацией «Филолог. Преподаватель калмыцкого языка и литературы, русского языка и литературы». С 1976–1977 гг. работала учителем калмыцкого языка и литературы восьмилетней школы в поселке Ик-Манлан Малодербетовского района Республики Калмыкии. С 1977 по 1995 гг. — младший научный сотрудник сектора монголоведения (1977–1991) КНИИЯЛИ, (1991–1995) — старший научный сотрудник сектора фольклора и джангароведения КИГИ РАН. В 1993 г. защитила кандидатскую диссертацию в Институте мировой литературы им. А. М. Горького РАН по специальности «Фольклористика» на тему «Калмыцкая свадбно-обрядовая поэзия».

С 1995 г. по настоящее время работает ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный

университет имени Б. Б. Городовикова» пройдя путь от старшего преподавателя до профессора. С 2001 по 2016 гг. занимала должность декана факультета калмыцкой филологии и культуры, директора Института калмыцкой филологии и востоковедения. Под ее руководством подготовлены и внедрены в учебный процесс новые учебные планы, рабочие образовательные программы и открыты новые направления бакалавриата: «Калмыцкий язык и литература, иностранный язык (английский язык)», «Калмыцкий язык и литература, иностранный язык (китайский язык)», «Зарубежная филология: китайский язык», «Социально-культурная деятельность», «Журналистика», магистратуры: «Алтаистика и общее языкознание», «Фольклористика и мифология», «Литература народов России». В 2007 г. защитила докторскую диссертацию «Героический эпос «Джангар»: поэтические константы богатырского жизненного цикла (сравнительное изучение национальных версий)» в Институте языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы ДНЦ РАН. Е. Э. Хабуновой издано более 170 научных работ, 4 монографии, 5 томов серии двуязычных изданий «Сказки народов Евразии», 3 научно-популярных издания, 4 учебных пособия по фольклору монгольских народов. В научно-исследовательской деятельности Е. Э. Хабуновой большой научный интерес представляют монографии: «Калмыцкая свадебная обрядовая поэзия. Исследования и материалы» (1998), «Очаг. Фольклор и обряды жизненного цикла калмыков» (2005), «Героический эпос «Джангар»: поэтические константы богатырского жизненного цикла» (2007), «Хуучн үгд худл уга. Кеерин хураңһу материал. Истины древней словесности. Коллекция экспедиционных материалов» (2018), «Аннотированный каталог традиционных мотивов эпоса монгольских народов» (экспериментальное исследование) (2023).

Важное место среди ее работ занимает исследование по калмыцкой обрядовой поэзии. Ею впервые исследован жанровый состав, классификация, сюжеты, мотивы, поэтико-стилевое своеобразие калмыцкой свадебной обрядовой поэзии с привлечением фольклорных, этнографических источников других монголоязычных

народов. В работе использованы полевые материалы, собранные автором в различные годы.

В работе «Героический эпос «Джангар»: поэтические константы богатырского жизненного цикла» автором исследованы поэтические константы жизненного цикла богатыря калмыцкой, синьцзян-ойратской и монгольской версий героического эпоса «Джангар». Сравнительном плане проанализированы поэтико-стилевые слагаемые, отображающие рождение, женитьбу и богатырский подвиг эпического героя.

В коллективной монографии «Аннотированный каталог традиционных мотивов эпоса монгольских народов» (экспериментальное исследование) представлены аннотированные мотивы, передающие динамику эпических событий, свойственных эпосу монгольских народов (бурят, калмыков, ойрат-монголов, халха-монголов, синьцзянских ойратов). В работе систематизированы мотивы, лежащие в основе сюжетной структуры эпического памятника и передающие суть «сюжетно-содержательного поля» эпоса монгольских народов о матримонимальных и воинских коллизиях эпических героев. Перечень аннотированных и систематизированных в виде каталога мотивов важен для дальнейшего совершенствования методов и принципов определения, кодификации и изучения мотива, а также для научных поисков в области сравнительно-типологических исследований. Научные труды Евдокии Эрендженовны представляют собой ценный вклад в монгольскую фольклористику и значимость их для российской и мировой науки велика.

Многие её научные проекты, в том числе международные, были поддержаны грантами: «Фонд этнопоэтических констант фольклора монгольских народов» (РГНФ № 14-24-03004), «Аннотированный каталог традиционных мотивов эпоса монгольских народов» (РФФИ № 18-512-94006), «Фольклор монгольских народов — источник эмпирических знаний о здоровье человека и традиционно-медицинской практике» (РНФ № 23-28-00336).

Е. Э. Хабунова является инициатором многих международных научных конференций, посвященных актуальным проблемам калмыц-

кой и монгольской филологии и, направленных на развитие отечественного востоковедения, университетской науки.

Евдокия Эрендженовна много внимания уделяет полевым исследованиям. Ею совместно с коллегами, студентами и аспирантами были проведены серии экспедиций на территории Республики Калмыкии (2012–2017; 2019; 2022–2023), Монголии (2013; 2017; 2019; 2023), в результате которых в научный оборот введен богатейший фольклорно-этнографический материал.

Под ее руководством ежегодно издается серия двуязычных изданий «Сказки народов Евразии» (Сын медведя: 2017; Мачеха и падчерица: 2018; Хитрая наука: 2020; Змеборство: 2023; Чудесная птица: 2024).

Глубокие знания в области калмыцкого языка, фольклора и этнографии монгольских народов характеризуют её как серьезного, многогранного и высококвалифицированного специалиста и дают основание для участия во многих зарубежных научных форумах в качестве приглашенного докладчика, быть членом редколлегии научных изданий: “Mongolian Diaspora” (Корея); “Studia Folklorica” (Монголия); “Mongolica” (Санкт-Петербург); «Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова» (Якутск); «Вестник Калмыцкого университета» (Элиста); «Бюллетень Калмыцкого научного центра Российской академии наук» (Элиста).

Профессор Е. Э. Хабунова руководит магистерской программой «Фольклористика и мифология» и аспирантурой по научной специ-

альности 5.9.4. — «Фольклористика». Под ее научным руководством защищены четыре кандидатских диссертаций. Она приглашается в качестве официального оппонента по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности «Фольклористика». Она является председателем диссертационного совета 24.2.505.01 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук по научным специальностям: 5.9.4. — «Фольклористика» (филологические науки), 5.9.6. — «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Австралии, Америки» (филологические науки), созданного на базе КалмГУ.

Е. Э. Хабунова активно внедряет результаты своих научных исследований в образовательные программы, учебно-методические разработки; ее лекционные курсы продуктивно используются в национальной системе образования Республики Калмыкия; монографии, статьи, выступления в средствах массовой информации всегда вызывают живой интерес, способствуют возрождению и сохранению народных традиций, популяризации духовного наследия калмыков.

Е. Э. Хабунова уделяет большое внимание воспитанию у молодежи чувства патриотизма, бережного отношения к культурному наследию предков, к духовным ценностям народа.

Коллеги сердечно поздравляют Евдокию Эрендженовну с юбилеем и желают дальнейших успехов в научной работе на благо калмыцкой и российской науки.

Основные научные труды Е. Э. Хабуновой

Монографии

Хабунова Е. Э. Калмыцкая свадебная обрядовая поэзия: Исслед. и материалы / Е. Э. Хабунова. — Элиста: Калм. кн. изд-во, 1998. — 223 с.

Хабунова Е. Э. Очаг (обряды и обрядовый фольклор жизненного цикла калмыков) / Е. Э. Хабунова. — Элиста: АОр «НПП «Джангар», 2005. — 206 с.

Хабунова Е. Э. Героический эпос «Джангар»: поэтические константы богатырского жизненного цикла: сравнительное изучение национальных версий / Е. Э. Хабунова; Федеральное агентство по

образованию, Федеральное гос. науч. учреждение «Северо-Кавказский науч. центр высш. шк., Калмыцкий гос. ун-т. — Ростов-на-Дону: Изд-во СКНЦ ВШ, 2006. — 255 с.

Хабунова Е. Э. Аннотированный каталог традиционных мотивов эпоса монгольских народов (экспериментальное исследование) / Хабунова Е. Э., Дампилова Л. С., Убушиева Б. Э., Николаева Н. Н., Эльбикова Б. В., А. Алима, С. Байгалсайхан, Ч. Заяасурэн. — Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2023. — 148 с.

Статьи

Хабунова Е. Э., Санжаа Б., Убушиева Б. Э. Мотивный ряд матримонимальной модели эпического повествования в монгольском архаическом эпосе // Вестник Калмыцкого университета. 2018. № 4(40). С. 104–112.

Дампилова, Л. С., Хабунова, Е. Э., Заяасурэн Ч. Топоним Алтай в мотиве пути в эпосе монгольских народов // Oriental Studies. 2018. № 11(5) С. 166–173. <https://doi.org/10.22162/2619-0990-2018-39-5-166-173>.

Хабунова Е. Э., Гедеева Д. Б., Убушиева Б. Э. Топонимы в фольклорном контексте калмыков // Новые исследования Тувы. 2018. № 3. С. 242–258.

Хабунова Е. Э., Геджин Ч. Мотив отправления героя, рожденного от медведя, в сказочной традиции тюрко-монгольских народов // Oriental Studies. 2019. № 12(5). С. 1026–1033.

Хабунова Е. Э., Дампилова Л. С., Кунгаа М. Б., Аюушжавийин А. Тувинское сказание «Богда Чангар хан» и его константные сегменты в ойратской и калмыцкой версиях героического эпоса «Джангар» // Новые исследования Тувы. 2019. № 4. С. 109–118.

Хабунова Е. Э., Байгалсайхан С., Убушиева Б. Э. Монголо-ойратское сказание «Урьдын Уланхонгор»: сохранность базовой модели эпического сюжета в разновременных записях // Oriental Studies. 2019. № 6. С. 212–220.

Дампилова Л. С., Хабунова Е. Э. Сюжет о богатырском сражении в бурятских версиях эпоса о Гэсэре // Научный диалог. 2020. № 7. С. 241–253.

Хабунова Е. Э., Дампилова Л. С., Алимаа А. Мотив «богатырский поединок (сражение)» и его вариативный ряд в эпосах монгольских народов // Oriental Studies. 2020. № 13. С. 779–789.

Хабунова Е. Э., Цеценбат Ц. Сюжетные звенья калмыцкого «Сказания о Гесере-богдо» в записи от Ш. Д. Дорджиева (1893–1984): содержательный состав // Oriental Studies. 2021. Т. 14. С. 1111–1121.

Хабунова Е. Э. «Сказание о Гесере-Богдо» в записи от Дорджиева Шарлда Дорджиевича, 1893 г. р.: общая характеристика, текст, комментарий // Монгол судлал. 2021. Т. 13. № 2. С. 382–398.

Алимаа А., Дайриймаа Б., Хабунова Е. Э. К 80-летию Сергея Юрьевича Неклюдова // Традиционная культура. 2021. Т. 22. № 1, С. 187–191. <https://doi.org/10.26158/TK.2021.22.1.016>

Хабунова Е. Э. Народные знания калмыков о традиционных способах лечения: фактология фольклорно-этнографических экспедиций (2012–2017 гг.) // Монголоведение. 2022. № 14(2). С. 405–417.

Хабунова Е. Э. Устные нарративы в записи фольклорных экспедиций (2012–2017 гг.) как репрезентация исторической памяти калмыков. Oriental Studies. 2022. № 15(6). С. 1422–1431.

Дампилова Л. С., Хабунова Е. Э., Эльбикова Б. В. Шаманские лечебные обряды западных бурят // Oriental Studies. 2023. № 16(3). С. 673–681.

Хабунова Е. Э., Дампилова Л. С., Эльбикова Б. В. Устные нарративы калмыков о чудесном исцелении в полевых записях 2023 г. // Монголоведение. 2023. № 15(3). С. 488–501.

EVDOKIYA E. KHABUNOVA — SPECIALIST IN FOLKLORE (ON THE 70TH ANNIVERSARY)

Mingiyan A. LIDZHIEV

Kalmyk State University named after B. B. Gorodovikov

About the author: **LIDZHIEV Mingiyan A.**, Cand. Sci. (Philology), Director of the Institute of Kalmyk Philology and Oriental Studies of Kalmyk State University named after B. B. Gorodovikov (Elista, Russian Federation) (mingiyan75@mail.ru). ORCID: 0000-0002-5113-7766.